

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

H0-Modell:
Elektrolokomotive BR 143, D-DB

H0-model:
Electric locomotive class 143, D-DB

Modèle H0:
Locomotive électrique série 143,
D-DB

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

D	Inbetriebnahme
	Wartung und Pflege 2

GB	Starting locomotive operation
	Maintenance of the model 10

F	Mise en service de votre locomotive
	Entretien préventif du modèle 4

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.
 The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.
 Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zubehörteilen aufgerüstetem Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made). • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
 • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!





Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleissystems ($R2 = 358$ mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 5 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den ROCO **Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung. Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren**. **Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb: Zuerst Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Dekoders lagerichtig einsetzen (Fig. 4).

Schleiferwechsel: siehe Fig. 10

Ausgangsbelegung





Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system ($R = 358$ mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 8.

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 5. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no. **10906, Roco oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we would recommend our Roco **special grease** (item no. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

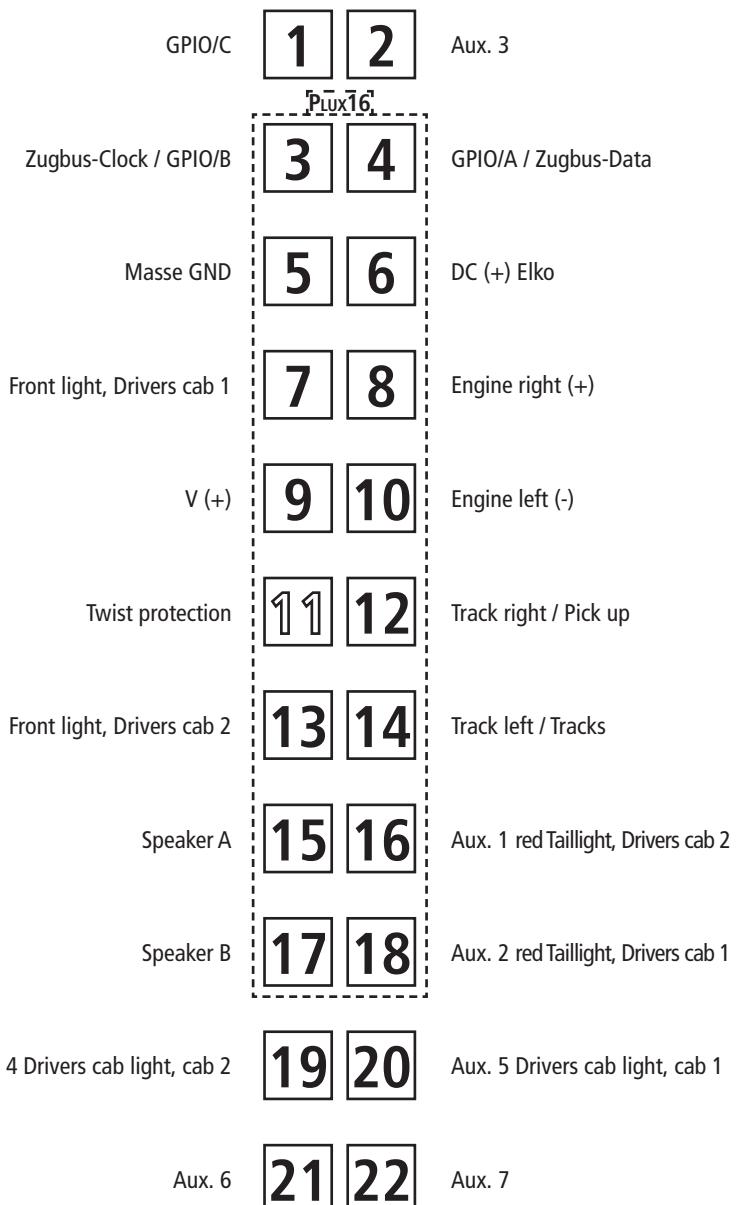
Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the Roco close coupling. In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.

Attention! Use glue only if indicated (fig. 2).

Running in digital mode: Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the decoder into the interface as shown in fig. 4.

A.C. pick up: see fig. 10

Decoder interface





Mise en service de votre locomotive

Déballage du modèle: Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent.

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon monimal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon R2 des voies Roco.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur Roco réf. 46400** ou en cas d'un encrassement plus considérable de la voie notre **gomme de nettoyage Roco réf. 10002**.

Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

1. Nettoyage des lames de courant aux roues: Les lames de contacts risquent de s'encaisser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 6 à l'aide d'un petit pinceau souple.

2. Graissage: N'appliquez **qu'une tout petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 5) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons **le graisseur à huile Roco réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

Les attelages: En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en H0 (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de **l'attelage court Roco**. Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à **porter avec précaution** par le modéliste (fig. 2), si désiré. **Attention:** N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux sens!

Exploitation en télécommande multi-trains: Enlevez la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de décodeur aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (fig. 4).

Remplacement courant alternatif:

voir fig. 10

3. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord **le couvercle du carter des engrenages** des engrenages (fig. 6). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tournevis fin, les bandages d'adhérence (fig. 7). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

4. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (fig. 3). Démontez ensuite le moteur et échangez le balais (fig. 9).

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez veiller à la position correcte des lames de contact.

Interface électrique



Fig. 5

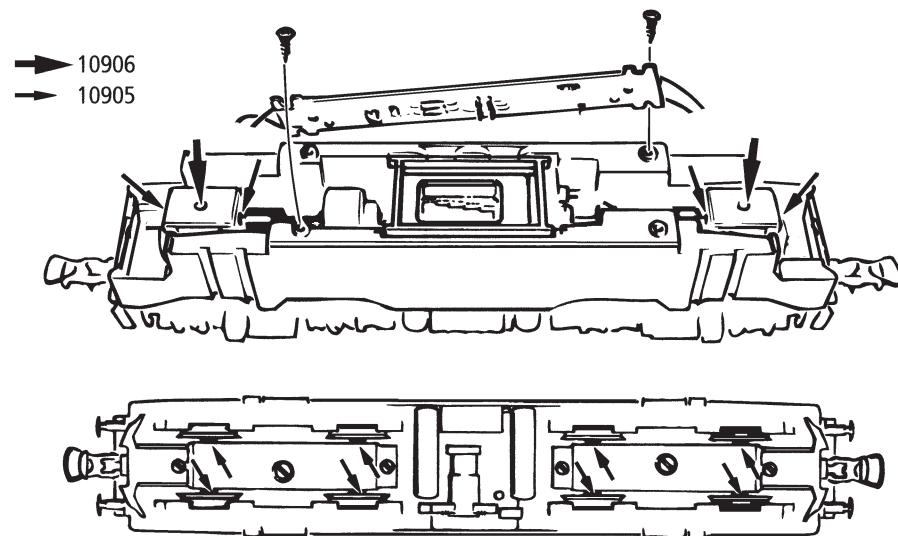


Fig. 6

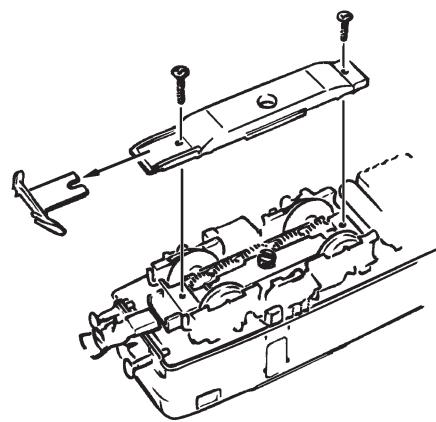


Fig. 7

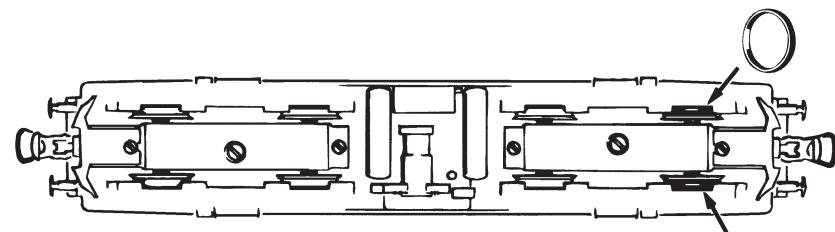
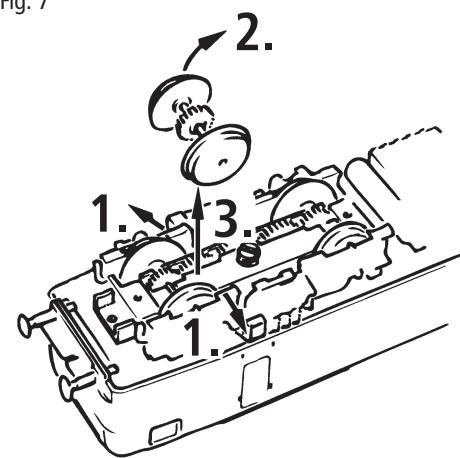


Fig. 8

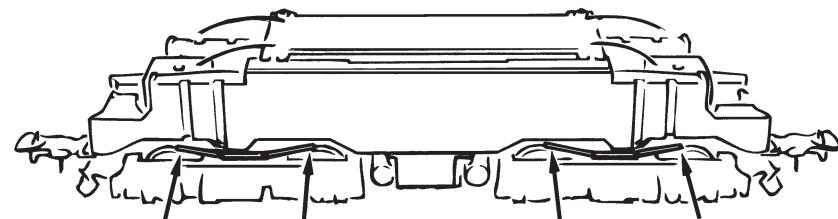


Fig. 9

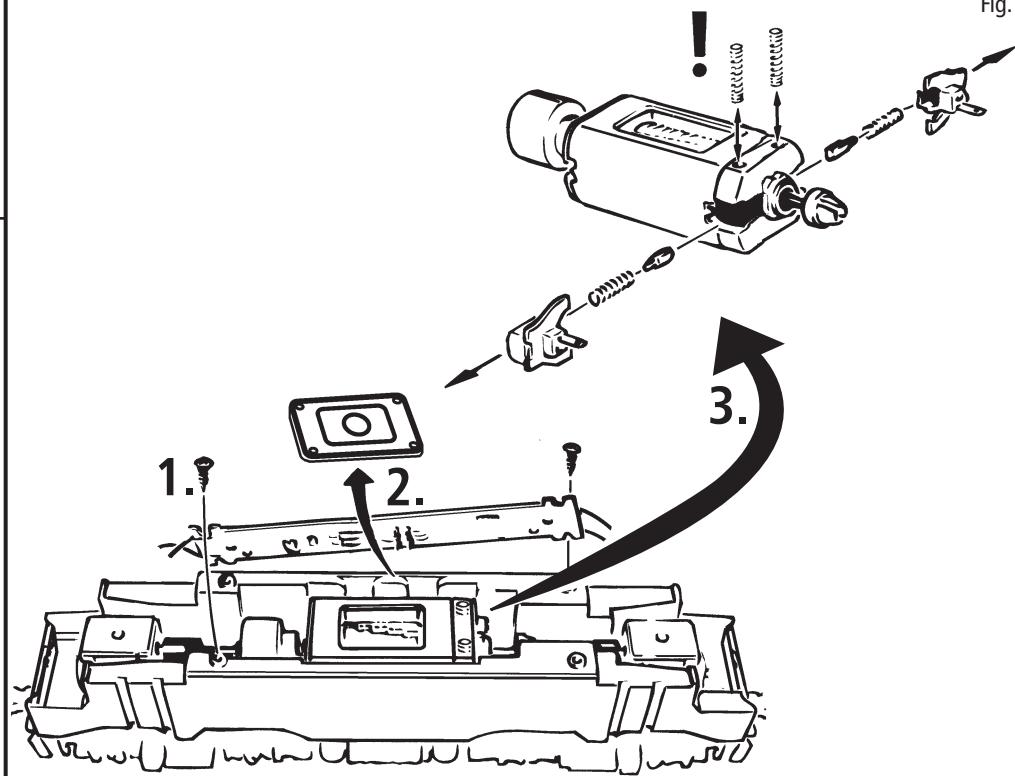


Fig. 10

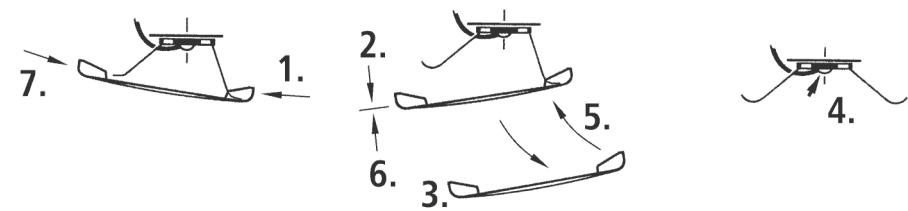


Fig. 1

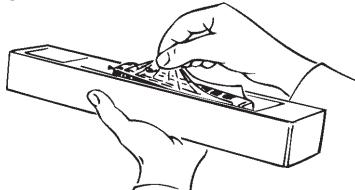


Fig. 2

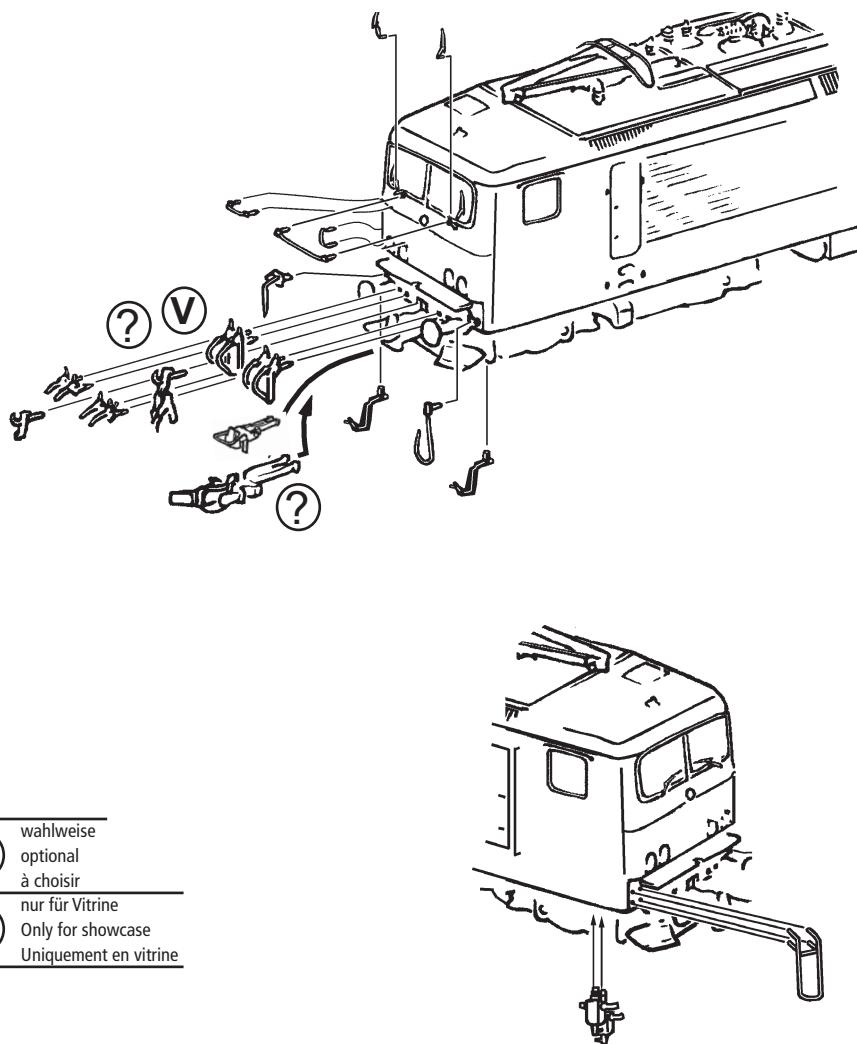


Fig. 3

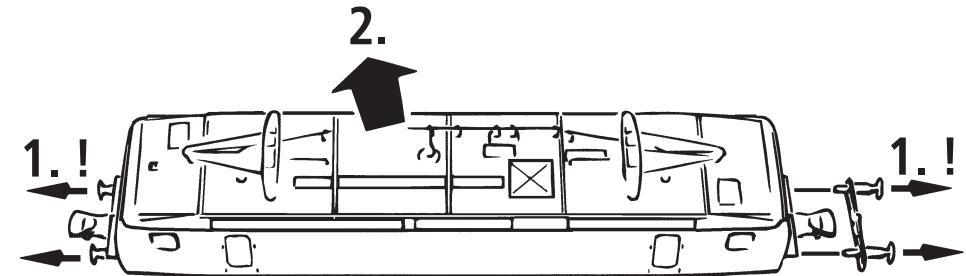
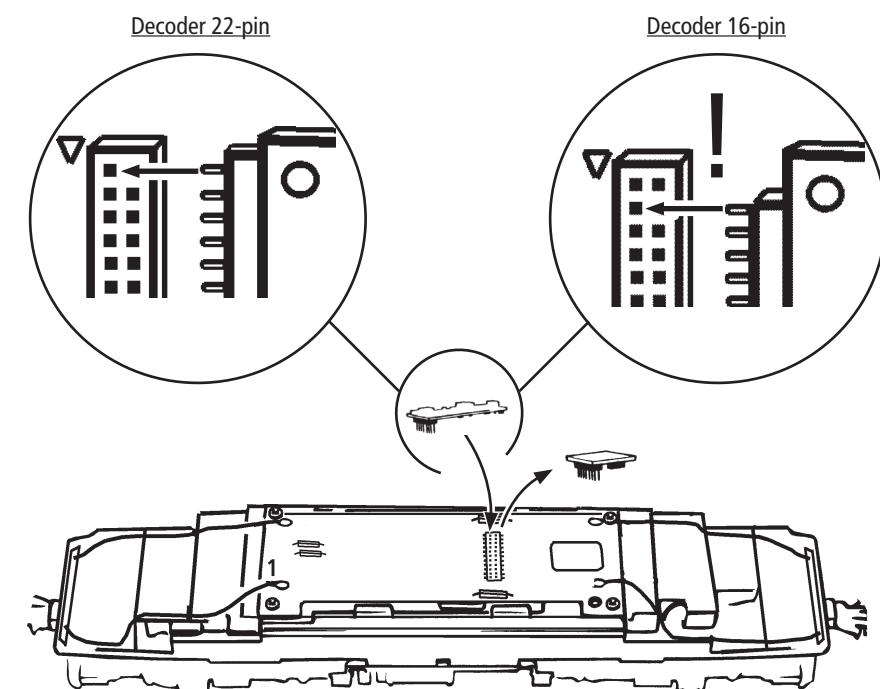
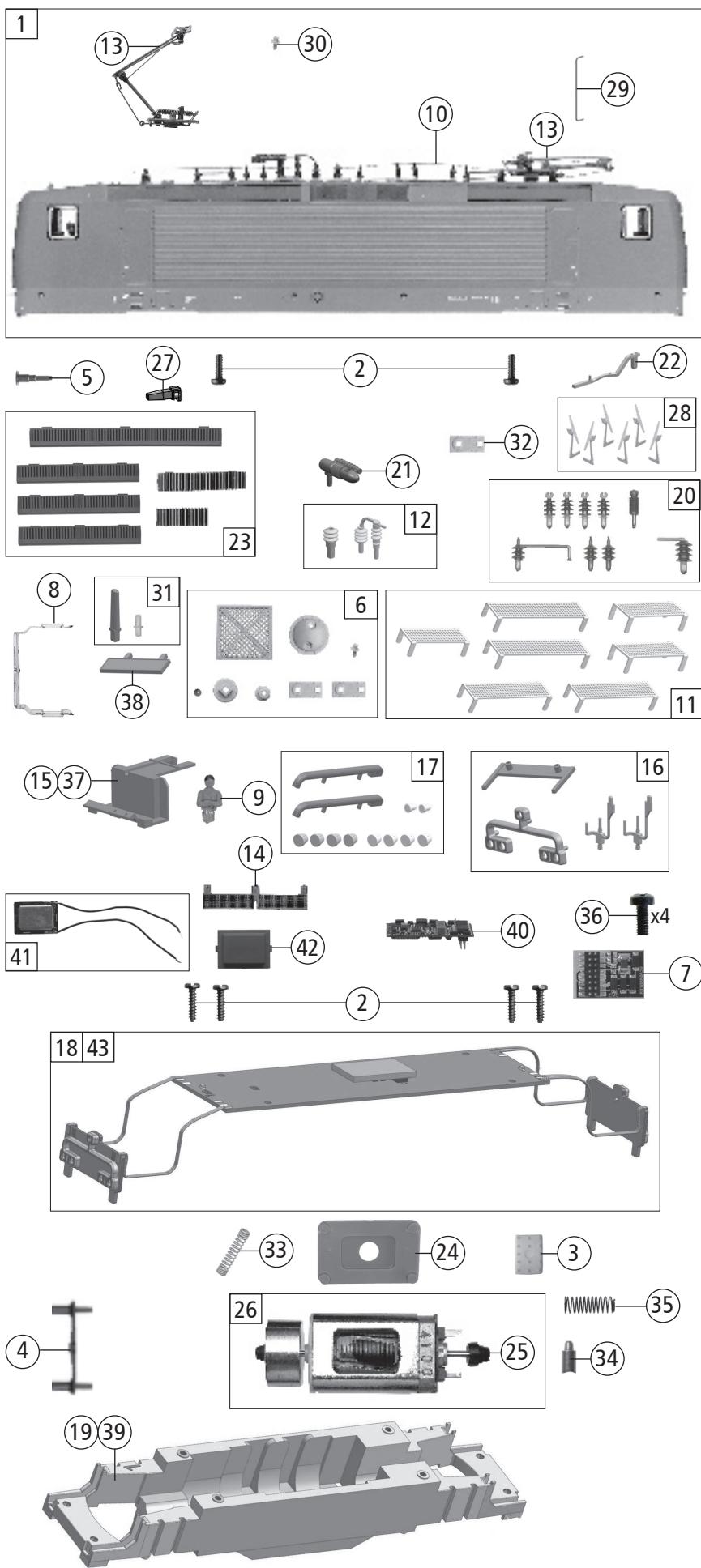
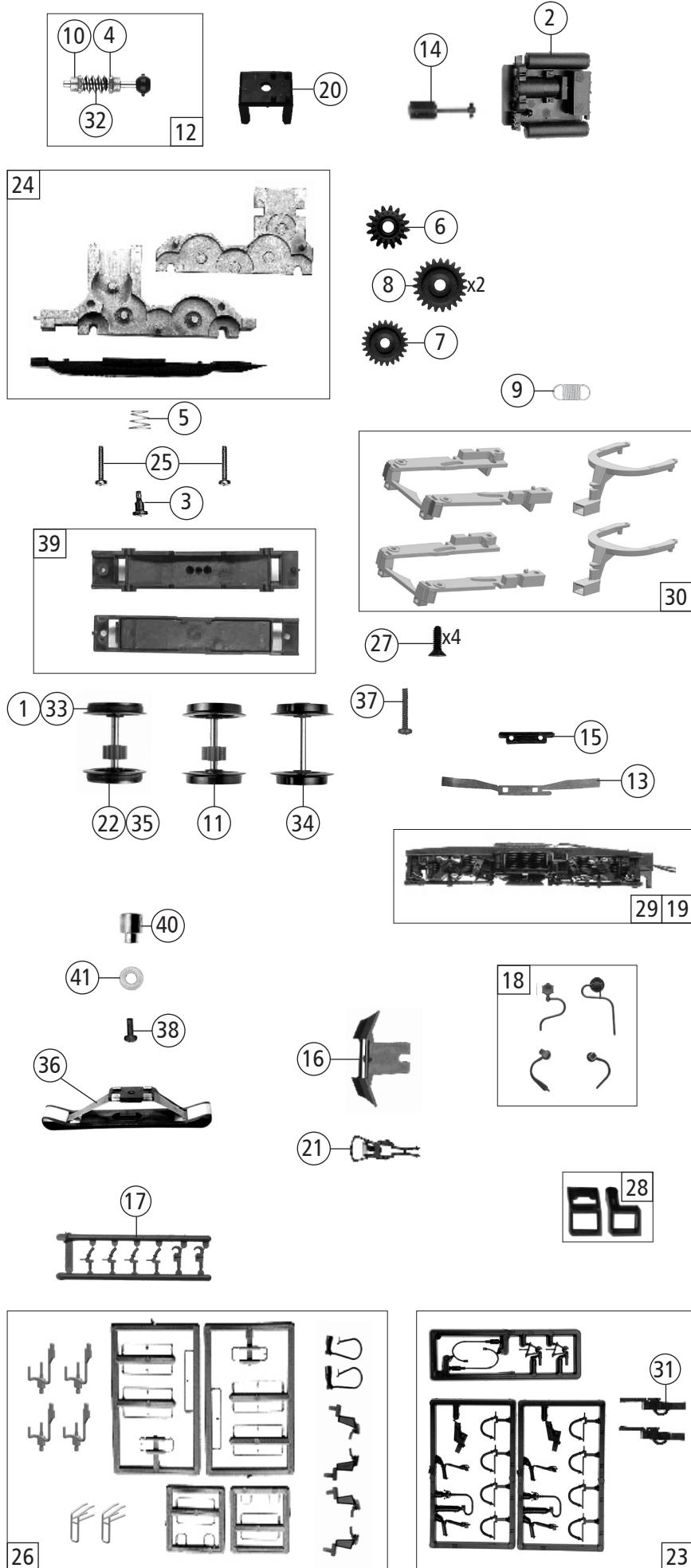


Fig. 4





7500088	D-DB	Br 143	=	
7510088			=	Speaker
7520088			~	Speaker
Pos. Nr. Pos.no.				
		Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Gehäuse kpl. Betr. Nr. 143 352-3 Body ass. compl. loco no. 143 352-3	150331	33	
2	GF-Schraube M1,6x5 mm GF-Screw	115269	3	
3	Gummibettung Rubber road bed	89728	4	
4	Pufferbohle Buffer beam	150330	4	
5	Puffer eckig Buffer rectangular	107419	4	
6	TS - Laufstegs., Platten, Part set - running boards, plates	115223	11	
7	Brückestecker - Flux16 TVS Jumper	133241	10	
8	Stirnfenster Front window	150332	6	
9	E-Lokführer E-Loco driver	110407	6	
10	Hauptleitung Roof wire	107431	8	
11	Laufstegsatz Part set runningboards	137882	18	
12	TS - Isolatoren Part set - insulator	149166	4	
13	Stromabnehmer DS A200 Pantograph	85220	19	
14	Trittbrett gebogen Running board set bent	150335	6	
15	Führerstand o. Anz. Drivers cab	148712	5	
16	TS - Abdeckungen Part set cover	137877	7	
17	TS - Lichteiter Part set - light guide	137880	8	
18	Platine komplett PCB compl.	137878	26	
19	Grundrahmen Main frame	137872	16	
20	Isolatorenset Insulator set	149161	9	
21	Hauptschalter Main switch	150337	4	
22	Leitung Wire	137888	7	
23	TS-Düsen+Mittellüfter Part set-nozzle+middle vents	135193	9	
24	Distanzplättchen Spacer	105764	3	
25	Kardanschale Cardan bearing	87129	4	
26	Motor Motor	85086	28	
27	UIC-Dose UIC-socket	125867	3	
28	TS-Scheibenwischer TS-Windscreen wipers	137994	11	
29	Türgriffsstange lackiert Door handrail coated	150336	4	
30	Antenne Antena	107429	3	
31	TS - Zugfunkantenne Part set - Radio antenna	134415	5	
32	Platte 7,9x4 mm Plate	107432	3	
33	Motor Kontaktfeder D=2,4 L=11,6 mm Motor contact spring	116876	3	
34	Kohlebürste Carbon brush spring	89743	6	
35	Bürstenfeder Carbon brush spring	114197	3	
36	GF-Schraube M2x4 mm Self-tapping screw	114877	3	
37	Führerstand m. Anz. Drivers cab	150333	5	
38	Zugzielanzeige Destination display	150334	5	
AC-Wechselstrom				
39	Grundrahmen Main frame	138044	16	
Sound				
40	Sounddecoder Sound decoder	149919	40	
41	Lautsprecher Loudspeaker	129524	13	
42	Lautsprecherbox Loudspeaker box	134067	5	
43	Platine kpl. mit LED-Platine + Sound Printed circuit ass. with LED-pr. circuit + sound	137998	22	



7500088	D-DB	Br 143	=	
7510088			=	Speaker
7520088			~	Speaker
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket	
1	Haftrings.10Stk.12,9-14,6mm Traction tyre set 10 pieces	40070	---	
2	Mittelkasten Middle box	150329	11	
3	FK-Schraube m.Gew. M2X4,5/7,5 FK-Screw	85771	4	
4	Beilagscheibe 2.1X4/0.2 MM Washer	86108	3	
5	Feder Spring	86202	3	
6	Schneckenzahnrad doppelt Worm gear double	86419	6	
7	Zahnrad Z=23 gerade M 0.4 Gearwheel	111679	3	
8	Zahnrad Z=29/M-0.4 Gearwheel	86467	3	
9	Zugfeder Draw spring	86208	3	
10	Lager für Schneckenachse Bearing for worm axle	89749	6	
11	Radsatz m. Zahnrad o. Hafringe Wheelset w. gearwh. w/o traction tyres	90828	11	
12	Schneckensatz Worm set	100254	13	
13	Radkontakt Wheel contact	100256	3	
14	Kardanwelle Cardan shaft	100260	4	
15	Kontakthalter Contact holder	100485	3	
16	Schienenräumer Rail guard	149156	5	
17	Attrappenrahmen klein/schwarz Push in part set, small	107808	4	
18	TS-Lagerdeckel Part set-Bogiecover	148703	6	
19	Blende komplett 1 Boogie frame assembly	150327	18	
20	Schneckendeckel Wormcover	94707	4	
21	Standardkopplung Standard coupling	89246	6	
22	Radsatz mit Zahnrad mit 2 Haftringen Wheelset w. gearwheel w. 2 traction tyres	107423	12	
23	Zurüstbeutel Bag w. accessories	107436	15	
24	Getriebe kpl. Gear ass.compl.	137874	13	
25	GF-Schraube M2X6 mm GF-Screw	114828	3	
26	Zurüstbeutel Bag with accessories	150338	14	
27	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-screw	115161	3	
28	TS-Treppen Part set-Steps	136571	7	
29	Blende 2 kpl. mit Litzen Bogie 2 ass. with wires	150328	18	
30	TS - Kinematik Part set - kinematics	137876	7	
31	Kurzkupplung Vor-entkupplung Short coupling pre-uncoupling	115550	6	
32	Schnecke Wormgear	86704	6	
AC-Wechselstrom				
33	Haftrings.10Stk.12,5-15,3mm Set with traction tires 10 pieces	40075	---	
34	Radsatz ohne Zahnrad/ohne Haftring AC Wheelset without gear/without traction tyres	90830	10	
35	Radsatz mit Haftringen Wheelset with traction tyres	90831	12	
36	Schleifer 46 mm Slider	86031	14	
37	GF-Schraube M2x5 mm GF-Screw	114966	3	
38	GF-Schraube M1,6x5 mm GF-Screw	115269	3	
39	Getriebesatz 2tlg Gear set - 2 parts	137999	10	
40	Anschlußnippel M 1,6 mm Connection nippel	111116	4	
41	Scheibe Washer	112681	3	

FUNKTIONSDATENBLATT

Functional data sheet / Fiche technique des fonctions

DCC / AC

DECODERTYP

Type of decoder / Type de décodeur



MS450P22

ELEKTROLOKOMOTIVE

Electric locomotive / Locomotive électrique

BR 143 / BR 243

Mit Decoder für den Digitalbetrieb unter DCC und Motorola-Protokoll.

(D)

Welche Protokolle Ihre Digitalzentrale unterstützt und wie Sie eine neue Lokomotive anlegen, entnehmen Sie bitte der Anleitung der Digitalzentrale. Wir empfehlen für einen vollen Funktionsumfang das DCC-Protokoll mit 28 bzw. 128 Fahrstufen.

Für eine vollständige Beschreibung sämlicher CV (Decoder-Parameter) lesen Sie bitte die Decoder-Anleitung passend zu dem Decodertyp Ihres Modells.

Wie Sie CVs bei dem vorliegenden Decoder verändern können, entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Digitalzentrale und achten Sie auf die Hinweise in der Decoder-Anleitung.

With decoder for digital operation under DCC and Motorola protocol.

(GB)

Please refer to the manual of your digital control station to find out which protocols are supported and how to add a new locomotive.

We recommend using the DCC protocol with 28 or 128 speed steps for a full range of functions.

For a complete description of all CV (Configuration Variables), please read the manual for the decoder type of your model.

Please follow the instructions of your digital control station for changing CVs and also pay attention to the remarks in the decoder manual.

Avec décodeur sonore pour le fonctionnement numérique sous protocole DCC et Motorola.

(F)

Pour savoir quels protocoles sont supportés par votre centrale numérique et comment y créer une nouvelle locomotive, veuillez consulter le mode d'emploi de la centrale numérique. Pour une fonctionnalité complète, nous recommandons le protocole DCC avec 28 ou 128 pas de vitesse.

Pour une description complète de tous les CV (paramètres du décodeur), veuillez lire l'e mode d'emploi du décodeur de votre modèle.

Pour savoir comment modifier les CV de votre décodeur, consultez le mode d'emploi de votre centrale numérique et suivez les instructions du mode d'emploi du décodeur.

Weitere Informationen zum Decoder finden Sie unter:
More information about the decoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur ici :



F0	Licht / Light / Feux
F1	Fahrgeräusch / Driving noise / Bruit de marche
F2	Pfeife kurz / Whistle short / Sifflet court
F3	Pfeife lang / Whistle long / Sifflet long
F4	Schaffnerpiff / Conductor's signal / Sifflet du contrôleur
F5	An-/Abkuppeln / Couple/Decouple / Atteler/Dételer
F6	Rangiergang / Shunting mode / Vitesse de manœuvre
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und bei Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Grincement de virage (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Kompressor / Compressor / Compresseur
F9	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce de gare
F10	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 / Driver's cabin light for driver's cabin 1 / Éclairage cabine 1
F11	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 / Driver's cabin light for driver's cabin 2 / Éclairage cabine 2
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 / Light suppression, driver's cab 2 / Dissimulation de la lumière cabine 2
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 / Light suppression, driver's cab 1 / Dissimulation de la lumière cabine 1
F14	Lautlos / Mute / Muet
F15	Elektrische Bremse (nur mit F1 und bei Verzögerung) / Automatic train stop functional sequence (only with F1 and for delay) / Frein électrique (uniquement avec F1 et pour le délai)
F16	Türen schließen / Doors close / Ferme la portes
F17	Handbremse / Hand brake / Frein de main
18	Sanden / Sanding / Sabler
19	Lautstärke lauter / Volume increase / Augmentation du volume
F20	Lautstärke leiser / Volume decrease / Diminution du volume

CV	Werkswert / Default setting / Valeur usine
1	3
2	2
3	22
4	16
5	255
6	1
8	8 = Reset
29	14
266	65